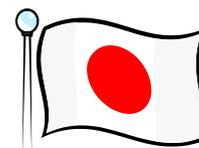


# NOTÍCIAS DE UEDA



Informativo da Prefeitura de Ueda  
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros  
Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1308  
Edição número 221 — Outubro de 2017  
Ano 19 — Tiragem: 420



## Festa Internacional da AMU Ueda 2017

Ueda Tabunka Kōryū Festa

**Data:** 29 de outubro (dom) **Horário:** 10h às 16h **Local:** Chūō Kōminkan (Ueda shi Zaimoku chō 1-2-3)  
**Entrada e participação gratuita**  
**Horário para degustação dos pratos internacionais:** 11h30min até 12h30min  
**Horário da apresentação das atrações no palco:** 13h30min até 16h  
**Horário de exposição das barracas representando os países:** 10h até 16h

Cada barraca representará um país ou uma associação com exposição de painel com fotos e haverá também barracas com pratos típicos que poderão ser apreciados durante o horário do almoço. Venha, participe e aumente sua compreensão sobre as diversas culturas e países que estarão sendo representados pelos moradores estrangeiros de Ueda e pelos moradores japoneses interessados em conhecer mais sobre a comunidade internacional residente e atuante na Cidade de Ueda.

**Maiores informações:** Ueda-shi tabunka kyōsei suishin kyōkai (Associação Multicultural de Ueda - AMU), telefone 0268-25-2631 ou e-mail : ueda\_tabunka@po15.ueda.ne.jp

## Inscrições para Moradias Públicas da Província de Nagano

Estarão sendo recebidas inscrições para moradias da Província de Nagano em Ueda e Tōmi.

**Dia em que poderá visitar o imóvel:** 18 de outubro (quarta-feira)

**Período de inscrição:** de 23 de outubro (segunda-feira) a 27 de outubro (sexta-feira).

**Horário:** de 8:30 até 17:00

**Local das inscrições:** Ken ei jūtaku kyōkyū kōsha Ueda Kanri Center (Prédio do Lado Sul do Ueda Gōdō Chōsha)

**Data, horário e local do sorteio:** 7 de novembro (terça-feira), a partir de 13h30min, no 2º andar do Prédio do Lado Sul do Ueda Gōdō Chōsha.

**Observação:** A partir do dia 11 de outubro (quarta-feira), poderão ser acessadas informações na seguinte homepage, <http://www.nagano-jkk.jp> ou diretamente no local das inscrições .

Maiores informações: Nagano Ken jūtaku kyōkyū kōsha Ueda Kanri Center, tel. 0268-29-7010

Quantos somos? (dados de 01 de setembro/2017)

População total de Ueda: 158.696

Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 608

Nº. de bolivianos registrados em Ueda: 109

Nº. de peruanos registrados em Ueda: 185

Total de estrangeiros registrados em Ueda: 3.601

Ingeriu bebida alcoólica?  
Não dirija e não deixe dirigir



**VISITEM O SITE DE UEDA!**

[www.city.ueda.nagano.jp/foreignlanguage/pt-info/index.html](http://www.city.ueda.nagano.jp/foreignlanguage/pt-info/index.html)

Encontrará informações úteis para facilitar sua vida no Japão.

## CALENDÁRIO DE RECOLHIMENTO DE LIXOS RECICLÁVEIS AOS SÁBADOS (10h ~ 12h) Weekend Recycle

<b>07/out</b>	a) Tsuruya (Yamaguchi)	b) Matsuya (Kawanishi)	c) Seiyu (Sanada)
<b>14/out</b>	a) Valor (Akiwa)	b) Tsuruya (Kabatake)	c) Tsuruya (Maruko)
<b>21/out</b>	a) Yaofuku (Kosato)	b) A Coop (Shioda)	
<b>28/out</b>	a) Seiyu (Ueda Higashi, perto do Aeon)	b) Shiodano Shopping (Big)	c) Takeshi Jichi Center

## Tabunka ni Touch Kōuza – Um saboroso almoço tailandês

Serão preparados Tom Yam Kung, Gapao Rice e Pudim de Coco e Abóbora. Durante o almoço, além da degustação destes pratos típicos tailandeses, haverá uma conversa sobre a Cultura Tailandesa.

**Dia:** 15 de outubro (domingo) **Horário:** de 10h às 13h **Local:** Chūō Kōminkan

**Professora:** Aya Naphaphan Kurosawa (tailandesa residente na Cidade de Komoro)

**Número de vagas:** primeiros 20 inscritos

**Taxa de participação:** 800 (oitocentos) ienes para cobrir despesas com ingredientes.

**O que levar:** avental, lenço para cobrir os cabelos (bandana), lápis e papel e uma pasta de arquivo de argolas (binder em inglês, バインダー em japonês) tamanho A4.

**Inscrições:** a partir das 10h do dia 21 de setembro pelo telefone citado abaixo.

**Maiores informações:** Chūō Kōminkan, telefone 22-0760

## Festival de Outono no Aqua Plaza

**Data:** 9 de outubro (segunda-feira, feriado nacional) **Horário:** 10 às 12h

**Local:** Estacionamento do Aqua Plaza Ueda

**Programação:** Carro de Bombeiros, Exposição de carro de bombeiros com escada Magirus, dança e música de tambor africano, barracas de artigos à venda e flea market (feirinha de venda de artigos).

Para quem quiser alugar um espaço na feirinha para a venda de produtos.

**Área do espaço:** 2,5m por 5,0m (equivalente a uma vaga de estacionamento)

**Taxa de aluguel:** 300 (trezentos) ienes

**Número de vagas disponíveis:** 18

**Inscrições:** a partir de 25 de setembro (segunda-feira) pelo telefone citado abaixo.

**Maiores informações:** Aqua Plaza Ueda, tel. 26-2626 ou prefeitura de Ueda seção Sports Suishin Ka.

## Dias em que estará fechado o Aqua Plaza - Feriado extraordinário

Estarão sendo feitas obras de manutenção das instalações e equipamentos.

**Datas em que estará fechado ao público:** 10 a 21 de outubro.

## Dia em que estará fechado o Sōzōkan - Feriado extraordinário

Estarão sendo feitas inspeção geral dos equipamentos elétricos e limpeza geral do edifício.

**Dia em que estará fechado ao público:** 2 de outubro (segunda-feira).

**Maiores informações:** Ueda Sōzōkan, telefone 23-1111

## Festival do Sasara no Yu Onsen no bairro de Muroga

Vários tipos de barracas e apresentação de música de tambor (taikō), coral de música, aula de "balloon art" (confeção de animais ou outros formatos usando bexiga de festa de aniversário), entre outras atrações. Serão distribuídos algodão-doce, sopa de carne de porco (butajiru), pipocas e outros alimentos gratuitamente. Haverá também um sorteio de brindes.

**Data:** 9 de outubro (segunda-feira, feriado) **Horário:** 11 às 15h **Local:** Muroga Onsen, Sasara no Yu

**Maiores informações:** Muroga Onsen Sasara no Yu, tel. 31-1126 ou prefeitura de Ueda setor Nōsei Ka.

# **Palestra para compreendermos a Multiculturalidade Minha experiência vivida na Primavera Árabe na Síria**

**Palestrante:** Mohammed J. Shihab (Presidente da Associação de Amizade Japão Síria)

Vamos escutar sobre as condições de vida na Síria durante a longa Guerra Civil. Após a palestra haverá uma confraternização apenas para as pessoas que tiverem interesse em participar e fizerem a inscrição antecipadamente.

**Data:** 12 de novembro (domingo)

**Horário da palestra:** 13h30 até 15h

**Local:** Chūō Kōminkan

## **PALESTRA**

**Tema:** "Minha experiência vivida na Primavera Árabe na Síria – Afastei-me do meu país durante a guerra"

**Taxa de participação para assistir somente à palestra:** gratuita

**Inscrições apenas para a palestra:** não é necessário fazer inscrição para assistir à palestra

## **CONFRATERNIZAÇÃO**

Após a palestra, haverá uma confraternização apenas para os interessados (necessário fazer inscrição).

Haverá a apresentação de alguns alimentos da Síria.

**Taxa para participar da confraternização:** 500 (quinhentos) ienes

**Inscrição para a confraternização:** de 16 de outubro (segunda) até o dia 6 de novembro (segunda)

**Maiores informações:** Associação Multicultural de Ueda (AMU), tel. 25-2631

## **Aconselhamento jurídico gratuito com escrivão judicial (shihō shoshi)**

Serão atendidas a consultas referentes a registros, problemas com herança, vários débitos, comerciantes fraudulentos, curatela de maiores e outros assuntos relacionados ao Sistema Judiciário.

**Data:** 7 de outubro (sábado)

**Horário:** 13h às 16h (exceções do Ueda Shōkō Kaigisho que começará a atender às 10 h e do Nagase Shimin Center, que atenderá de 13h30min até 16h30min).

**Locais:** Ueda Shōkō Kaigisho, Shioda Kōminkan, Kawanishi Kōminkan, Nagase Shimin Center, Sanada Sōgō Fukushi Center e Takeshi Kōminkan.

Não é necessário fazer inscrição.

Maiores informações: Ken Shihō Shoshi Kai Ueda Shibu Jimukyoku (Miyairi-San) telefone 25-0381 ou na prefeitura de Ueda setor Seikatsu Kankyō Ka.

## **Consulta gratuita sobre Leis- Direitos humanos- Conciliações- Tabelionato**

O dia 1º de Outubro é o "Dia da Lei". O Tribunal de Justiça da Província de Nagano - Comarca de Ueda em colaboração com o Ministério Público do Japão, o Ministério da Justiça do Japão e a Associação de Advogados estarão oferecendo um dia de aconselhamento sobre assuntos jurídicos (além de ser um atendimento gratuito, guardar-se-á sigilo absoluto). Traga os documentos referentes ao assunto a ser tratado durante a consulta.

**Data e horário:** **2 de outubro** de 2017 (segunda-feira) 10h às 16h

**Local:** Nagano Chihō Katei Saibansho Ueda Shibu (Ueda Saibansho) - Tribunal de família de Nagano em Ueda

Maiores informações: Katei Saibansho Ueda Shibu, tel. 40-2201 ou na prefeitura de Ueda setor Seikatsu Kankyō Ka.

## **Visita ao Centro de Treinamento Profissional** (para pessoas que estão à procura de emprego) – Kyūshokusha no tame no Shokugyō Kunren Shisetsu Kengaku Kai

**Data:** 5 de outubro (quinta-feira) e 18 de outubro (quarta-feira)

**Horário:** 9h45min até 12h

**Local:** Politech Center Nagano

**Endereço:** Nagano-Shi (長野市吉田)Yoshida 4-25-12

**Programação:** Visita às instalações da escola e explicação sobre os cursos oferecidos pela escola (gratuito).

**Público-alvo:** pessoas registradas no Hello Work à procura de emprego

**Maiores informações:** Politech Center Nagano, tel. 026-243-7856 ou prefeitura de Ueda setor Koyō Sokushinshitsu.

## **Aulas de computação para jovens à procura de emprego** 4 aulas gratuitas (kyūshoku chū no wakamono no tame no pasokon kōza)

Serão ensinadas as operações básicas do Word e do Excel. Curso gratuito com um total de 5 aulas.

**Data:** 17, 18, 19, 20 de Outubro

**Horário:** de 10 h às 12h30min

**Local:** Wakamono Support Station Shinano **Endereço:** Ōte 2-3-4 Tōgōdō Ōte Biru (prédio) 2º andar

**Público-alvo:** pessoas com 15 a 39 anos e que estejam procurando emprego

**Número de vagas:** primeiros 10 inscritos (taxa gratuita)

**Inscrições:** de 25 de Setembro (segunda-feira) a 13 de Outubro (sexta-feira), pelo telefone abaixo.

**Maiores informações:** Wakamono support station Shinano, telefone 75-2383 ou prefeitura de Ueda, setor Koyō Sokushin Shitsu.

## **Entrevista de emprego para formandos e recém-formados** 2 de novembro (Shinshū Ueda Chiiki Shūki Shūshoku Mensetsukai)

### Seminário

Antes de participar da entrevista de emprego, poderá ouvir uma palestra sobre como proceder durante a entrevista de emprego, para que possa alcançar melhores resultados na entrevista.

**Data do seminário:** 2 de novembro (quinta-feira 木曜日)

**Horário do seminário:** de 12h às 12h50min

**Número de vagas para o seminário:** primeiros 30 inscritos

**Taxa de participação:** gratuita

**Inscrições para o seminário:** Fazer a inscrição antecipadamente, podendo haver a possibilidade de fazer a inscrição no dia 2 de novembro, se ainda houverem vagas restantes.

### Entrevista de emprego

**Data:** 2 de novembro (quinta-feira)

**Horário:** de 13h às 16h

**Local:** Ueda Tōkyū REI Hotel

**Público-alvo:** alunos de de pós-graduação (daigakuin), Faculdades (daigaku), Faculdades de curta-duração (tanki daigaku), colégio técnico (kōtō senmon gakkō), colégio profissionalizante (senshū gakkō), colégios para portadores de deficiências (nōryoku kaihatsukō), Ensino Médio (kōtō gakkō), etc., com formatura prevista para este ano ou já passados até aproximadamente 3 anos desde que se formaram e que estejam à procura de emprego.

**Maiores informações:** Ueda Shokugyō Antei Kyōkai (dentro do prédio Ueda Shōkō Kaigisho, tel. 22-4500

## Estamos procurando Ajudantes para agricultura (Agri supporter)

Você não gostaria de ajudar os agricultores? Os locais de trabalho ficam principalmente nas regiões de Hōden e Kamishina e o trabalho consiste principalmente na plantação de frutas. Serão dadas palestras explicando sobre o trabalho. Para pessoas com saúde e com interesse em agricultura.

**Inscrições:** Telefonar para o telefone 22-0740 ou comparecer pessoalmente no Agri Supporter Jimukyoku (dentro do JA Shinshū Ueda Higashi Einō Center)

Maiores informações: Prefeitura de Ueda, Seção Nōsei Ka, tel. 23-5122

## Vacina antirrábica para cães

Os cachorros que nasceram depois da primavera e que já têm mais de 91 dias ou que ainda não receberam a vacina antirrábica este ano, devem ser vacinados. Se o cachorro estiver mal de saúde e o dono estiver preocupado se pode ser dada a vacina, leve o seu cãozinho para consultar um veterinário. Veja na tabela abaixo as datas e locais da vacinação antirrábica.

Taxa: Para cachorros ainda não registrados / 6,500 ienes (para o registro e a vacina)

Cachorros já registrados / 3,500 ienes (para a vacina) Traga o dinheiro exato, que não precise de troco.

Observação: A partir do ano que vem (2018) não serão mais efetuadas as vacinações no outono.

Região (Chiiki)	Data	Horário de início e término	Local da vacinação
Ueda Chiiki	1º de Outubro (domingo)	9h00min até 9h40min	Estacionamento do lado Sul do Ueda Sōzōkan
		10h10min até 10h50min	Uenogaoka Kōminkan
Maruko Chiiki	15 de Outubro (domingo)	8h30min até 9h	Na frente da entrada da sub-prefeitura de Maruko
Sanada Chiiki	1º de Outubro (domingo)	9h00min até 9h10min	Motohara Ninaite Kenshū Center
		9h20min até 9h30min	Estacionamento na frente da Sub-prefeitura de Sanada
		9h40min até 9h50min	Estacionamento Leste do Soehi Shōgakkō
		10h20min até 10h30min	Sugadaira Kōgen Kokusai Resort Center
Takeshi Chiiki	15 de Outubro (domingo)	9h30min até 10h	Estacionamento atrás da Sub-prefeitura de Takeshi

Maiores informações: Ueda Seikatsu Kankyō Ka, tel. 22-4140    Maruko Shimin Sābisu Ka, tel. 42-1216  
Sanada Shimin Sābisu Ka, tel. 72-0154    Takeshi Shimin Sābisu Ka, tel. 85-2827

## Food Summit – World Food Festival

Heisei 29 Nen Ueda Shi Wagamachi Miryoku Appu (Up) Ōen Jigyō

Com Patrocínio da Cidade de Ueda 2017- "Vamos aumentar os encantos da nossa cidade"

Os alunos da região de Ueda e estudantes estrangeiros fizeram uma programação de eventos para o preparo de pratos de vários países.

**Data:** 14 de outubro (sábado)    **Local:** HanaLab. UNNO    **Inscrições:** até o dia 10 de outubro (terça)

10h Paquistão Nepal  
12h França México  
14h Tailândia Indonésia  
16h Malásia China

### Como se inscrever:

- 1) enviar por e-mail o número de participantes e o nome de cada um deles (pode ser rōmaji)
- 2) Escrever o nome de 3 países da lista abaixo
- 3) Escrever um telefone de contato no dia do evento

e-mail para inscrições: [flat.shinshu@gmail.com](mailto:flat.shinshu@gmail.com)

# Creches de Ueda - Abertas inscrições para o ano de 2018

A partir do dia 2 de outubro (segunda-feira) já estarão à disposição dos interessados os formulários de inscrição para as creches no ano de 2018 na seção Hoiku Ka, que fica dentro do Kenkō Plaza Ueda. Os formulários a serem preenchidos são o pedido de autorização para frequentar a creche (Nintei Shinseisho) e o pedido de matrícula (Nyūen mōshikomisho). Preencher e entregá-los no dia da inscrição. Outros documentos que também são necessários, estão explicados no panfleto Hoikuen Nyūen no Shiori. Se tiver dúvidas entrar em contato com a seção da prefeitura responsável por creches (Hoiku Ka).

## Dia e local para as inscrições

**Datas: 6 e 7 de novembro (segunda e terça-feira)** Local: diretamente na creche de sua preferência

Procedimento: entregar os formulários preenchidos.

Para quem não entregou os formulários de inscrição nos dias 6 e 7 diretamente na creche preferida, deverá entregar os documentos necessários nos dias **8 e 9 de novembro (quarta e quinta-feira)** em um dos seguintes locais: na seção Hoiku Ka do Kenkō Plaza de Ueda ou nas na seção Sābisu Ka das sub-prefeituras de Maruko, Sanada ou Takeshi.

Ao preencher o formulário, escreva o nome de 3 creches em ordem de sua conveniência. Será dado preferência a sua 1ª escolha, mas se houverem muitos pedidos, poderá ser obtida somente a vaga da creche de sua 2ª ou 3ª escolha.

## Condições para que a criança possa frequentar a creche

- 1) A mãe/responsável trabalha mais que 64 horas por mês.
- 2) A mãe está grávida ou no período pós-parto
- 3) A mãe/responsável está doente, com ferimentos ou é portadora de deficiência
- 4) A mãe/responsável está cuidando de um parente que mora junto em tempo integral
- 5) A mãe/responsável está se recuperando dos efeitos de um desastre
- 6) A mãe/responsável está procurando emprego continuamente
- 7) A mãe/responsável está estudando ou em treinamento profissional
- 8) Há a ameaça de violência doméstica ou abusos
- 9) A mãe/responsável está em licença-maternidade mas foi verificada e aceita a necessidade do filho continuar frequentando a creche.

## Pagamento da mensalidade da creche

Será definido o preço da mensalidade para cada criança que frequentará a creche. Em abril de 2018 será enviada uma carta para cada residência com o preço referente a cada mensalidade do 1º semestre, que vai de abril a agosto de 2018. Em Setembro de 2018 será enviada outra carta comunicando o preço que deverá ser pago referente as mensalidades do 2º semestre, que vai de setembro de 2018 a março de 2019.

## Cronograma de eventos

6 a 9 de novembro de 2017 → Período para a entrega dos documentos

Novembro de 2017 a janeiro de 2018 → Avaliação dos pedidos

Começo de fevereiro de 2018 → Envio pelo correio do resultado do pedido

Final de fevereiro de 2018 → Reunião para explicar sobre a entrada na creche

Começo de abril de 2018 → Cerimônia de entrada na creche

Durante o mês de abril de 2018 → Será comunicado o valor da mensalidade que deverá ser paga.

## Kyūjitsu Hoiku - Creche nos feriados

Para as crianças matriculadas nas creches, se por motivos de trabalho do responsável for necessário que a criança vá para a creche durante o feriado.

## Ichiji Azukari - Usar a creche apenas temporariamente

Mesmo para as crianças não matriculadas na creche, em caso de algum evento de curta duração tais como trabalho esporádico do responsável, parto, doença, funeral, etc. É um serviço pago. Consulte cada creche para obter maiores detalhes.

O símbolo ※ significa que aos sábados os alunos da creche frequentam uma outra creche que concentra os alunos de várias creches. Contatar o Hoiku Ka ou a creche para obter mais detalhes.

## Maiores informações:

- 1) Prefeitura de Ueda Shi seção Hoiku Ka, tel. 23-5132
- 2) Diretamente nas creches
- 3) Nas sub-prefeituras (Chiiki Jichi Center)  
Seção Shimin Sābisu Ka de Maruko, tel. 42-1039,  
Seção Shimin Sābisu Ka de Sanada tel. 72-2203, Seção Shimin Sābisu Ka de Takeshi, tel. 85-2067

Lista de Creches da Cidade de Ueda para o ano de 2018

Nome da Creche	Nome da creche em rōmaji	Endereço	Endereço em rōmaji	Telefone	Horário		No. de Vagas	Idade a partir de	Ichiji azukari	Kyujitsu Hoiku
					2ª a 6ª	sáb. até				
<b>私立保育園 Shiritsu Hoikuen Pré-escolas Particulares</b>										
甘露	Kanro	中央 5	Chūō 5	22-7665	7:00~19:30	18:30	90	0		
芙蓉	Fuyō	中央北 2	Chūō Kita 2	22-1147	7:00~19:30	18:00	150	0		
聖ミカエル	Sei Mikaeru	中央 3	Chūō 3	22-1361	7:00~19:00	17:00	60	0	○	
かんぎおん	Kangion	常磐城 3	Tokiwagi 3	22-1595	7:00~19:30	18:30	90	0	○	
みのり	Minori	中之条	Nakanōjō	22-0465	7:00~19:00	18:00	120	0	○	
西丘	Nishioka	芳田	Yoshida	35-1157	7:00~19:00	18:00	150	0		
常田	Tokida	常田 2	Tokida 2	22-1520	7:00~19:30	17:30	50	0	○	
秋和	Akiwa	秋和	Akiwa	27-8820	7:00~19:30	18:00	120	0	○	
あゆみ	Ayumi	古里	Kosato	23-0503	7:15~19:15	18:00	90	0	○	
<b>公立保育園 Kōritsu Hoikuen Pré-escolas Públicas</b>										
東部	Tōbu	常田 3	Tokida 3	22-0682	7:30~19:00	17:30	140	0	○	
南部	Nanbu	常田 1	Tokida 1	22-7108	7:30~19:30	17:30	70	0		○
北	Kita	常磐城 5	Tokiwagi 5	22-3475	8:00~18:30	※17:30	90	1		
塩尻	Shiojiri	上塩尻	Kami Shiojiri	22-3476	8:00~18:00	※17:30	60	0	○	
神川第二	Kangawa Dai ni	芳田	Yoshida	35-0349	7:30~18:00	※17:30	60	1		
国分	Kokubu	国分	kokubu	27-0105	7:30~18:00	※17:30	60	1		
神科第一	Kamishina Dai ichi	住吉	Sumiyoshi	22-0597	7:30~19:00	※17:30	130	0	○	
神科第二	Kamishina Dai Ni	古里	Kosato	22-0598	7:30~19:30	17:30	170	0		○
豊殿	Hōden	芳田	Yoshida	22-6802	7:30~18:00	15:00	90	0		
城下	Shiroshita	諏訪形	Suwagata	22-0887	7:30~18:30	17:00	120	0		
川辺	Kawabe	上田原	Uedahara	22-5029	7:30~18:30	17:00	120	0		
下之条	Shimonojō	下之条	Shimonojō	27-2986	8:00~18:00	※17:00	75	1		
泉田	Izumida	小泉	Koizumi	22-5163	7:30~19:00	17:00	90	0	○	
塩田中央	Shioda Chūō	中野	Nakano	38-2512	7:30~19:30	17:30	130	0		○
東塩田	Higashi Shioda	下之郷	Shimonogō	38-2552	7:30~19:00	17:30	150	0	○	
西塩田	Nishi Shioda	手塚	Tedzuka	38-2609	7:30~19:00	※17:30	80	0		
塩田北	Shioda Kita	小島	Kojima	38-2636	7:30~19:00	17:30	120	0		
浦里	Urasato	仁古田	Nikoda	31-2058	7:30~19:00	15:00	90	0		
室賀	Muroga	下室賀	Shimomuroga	31-2142	7:30~18:30	※15:00	60	0		
中丸子	Naka Maruko	中丸子	Nakamaruko	42-2644	7:30~19:00	17:30	120	0	○	
みなみ	Minami	腰越	Koshigoe	42-2183	7:30~18:30	※17:30	70	0		
東内	Higashiuchi	東内	Higashiuchi	42-2217	7:30~19:00	※17:30	60	0		
西内	Nishiuchi	西内	Nishiuchi	44-2200	7:30~18:30	※17:30	60	0	○	
依田	Yoda	生田	Ikuta	42-2423	7:30~19:00	※17:30	150	0	○	
長瀬	Nagase	長瀬	Nagase	42-2401	7:30~18:30	※17:30	110	0		
塩川	Shiokawa	塩川	Shiokawa	35-0034	7:30~18:30	※17:30	70	1		
さなだ	Sanada	真田町長	Sanada Osa	72-2050	7:30~19:00	17:30	150	0		
そえひ	Soehi	真田町傍陽	Sanada Soehi	73-2532	7:30~19:00	※17:30	60	0	○	
すがだいら	Sugadaira	菅平高原	Sugadaira Kōgen	74-2160	8:30~18:00	17:00	60	1		
武石	Takeshi	下武石	Shimotakeshi	85-2113	7:30~19:00	12:30	120	0	○	
<b>公立幼稚園 Kōritsu Yōchien Jardim de Infância Públicos</b>										
ちぐさ	Chigusa	塩川	Shiokawa	35-0652	8:00~18:00	※17:30	75	3		
わかくさ	Wakakusa	上丸子	Kamimaruko	42-2237	8:00~18:00	※17:30	75	3		
<b>私立認定こども園 Shiritsu Nintei Kodomo En Creches Particulares</b>										
キッズ・うえだみなみ	Kizzu・Ueda Minami	常田 1	Tokida 1	29-3735	7:30~18:30	18:30	48	0	○	○
三好町	Miyoshichō	諏訪形	Suwagata	28-1160	7:00~19:30	18:00	180	0	○	

Nome da Creche	Nome da creche em rōmaji	Endereço	Endereço em rōmaji	Telefone	Horário		No. de Vagas	Idade até	Ichiji azukari	Kyujitsu Hoiku
					2ª a 6ª	sáb. até				
<b>私立 家庭的 保育事業所 Shiritsu Kateiteki Hoiku Jigyōsho Creche Particular Caseira</b>										
こどもの園 Part3	Kodomo no sono Part 3	国分	Kokubu	43-3253	9:00~18:00	18:00	5	2	○	
<b>私立 小規模 保育事業所 Shiritsu Shōkibo Hoiku Jigyōsho Creche Particular Caseira</b>										
こどもの園 Part2	Kodomo no sono Part 2	長瀬	Nagase	43-3253	7:00~21:00	21:00	12	2	○	○
上田さつき	Ueda Satsuki	天神 3	Tenjin 3	24-1230	7:30~19:00	17:30	19	2		
すくすく	Sukusuku	古安曾	Koaso	39-0737	8:00~18:00	12:00	12	2		

# Vacinação contra Influenza para idosos – a partir de 1º de Outubro

**Período:** 1º de Outubro até 31 de Dezembro **Local:** Veja a tabela abaixo.

**Público-alvo:**

1) moradores com endereço na Cidade de Ueda, com 65 anos completos ou mais e que desejam tomar a vacina contra influenza.

2) Moradores com 60 anos completos e que ainda não fizeram 65 anos também poderão receber esta vacina desde que possuam a Carteira de Grau 1 de Portadores de deficiência física (Shintai Shōgaisha Techō-Ikkyū) para doenças do coração, dos rins, do pulmão ou Síndrome da Imunodeficiência Adquirida (SIDA ou AIDS em inglês) ou que tenham Atestado Médico que comprovem a deficiência com equivalente nível de gravidade.

**Taxa:** 1,300 (mil e trezentos) ienes Para quem recebe a ajuda de sobrevivência (Seikatsu Hogo), a taxa será gratuita ao apresentar o cupom (muryō jyushin shō) emitido pela prefeitura.

**O que levar:** documento que comprove a idade e o endereço (cartão do seguro de saúde, carteira de motorista, etc.) e termômetro (para medir a temperatura corporal).

**Como proceder:** ① telefonar para uma clínica/hospital abaixo e marcar um horário para receber a vacina "kōreisha no infuruenza wakutin yobō sesshu". ② receber a vacina em um dia em que esteja bem de saúde ③ quando chegar à clínica para receber a vacina, medir a própria temperatura e preencher o formulário médico (yoshinhyō).

Instituições médicas credenciadas para a vacinação contra influenza para idosos no ano de 2017

Região (chiiki) de Ueda	Bairro	Telefone
Kobayashi Naika Junkanki Ka lin	Ueda	27-2200
Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi	27-2737
Kamishina Chūō Clinic	Sumiyoshi	26-1144
Hōden Shinryōjo	Tonoshiro	29-1220
I Naika Clinic	Kosato	21-3737
Kosato Clinic	Kosato	28-4111
Heart Clinic Ueda	Fumiiri 2	23-0386
Ueda Byōin	Chūō 1	22-3580
Kōda lin	Chūō 1	22-0859
Satō Ichō Ka Naika	Chūō 1	22-2342
Nisshindō lin	Chūō 3	22-0558
Miura Sanfujinka	Chūō 3	22-0350
Clinic Okada	Chūō 6	24-2662
Sugiyama Clinic	Chūō Kita 1	26-8200
Andō Byōin	Chūō Nishi 1	22-2580
Miyashita lin	Chūō Nishi 1	22-4328
Yanagisawa Byōin	Chūō Nishi 1	22-0109
Tanaka Clinic	Tokiiri 1	23-5757
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1	24-1222
Kanai lin	Kokubu	22-9716
Yamakoshi lin	Kokubu	26-5800
Ueda Seikei Geka Clinic	Tokida 2	75-7518
Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2	22-0759
Ōtani Geka·Ganka	Tokida 3	27-2220
Iijima Jibi Inkō Ka lin	Ōte 1	22-1270
Murakami lin	Ōte 1	22-3740
Sasaki Shōnika lin	Tokiwagi 5	27-7700
Yoda lin	Tokiwagi 5	28-1223
Watanabe Hifuka Keisei Geka Clinic	Komaki	29-1112
Suwagata Clinic	Suwagata	25-5556
Ueda Tōseki Clinic	Gosho	27-3006
Jōnan lin	Gosho	22-3481
Handa Junkanki Ka Naika lin	Nakanojō	28-0888
Hori Kodomo Clinic	Nakanojō	23-5566
Mibara Naika lin	Nakanojō	27-6500
Takano Geka lin	Akiwa	22-8266
Ueda Seikyō Shinryōjo	Kamishiojiri	23-0199
Ashizawa Naika lin	(芳田) Yoshida	35-3330
Shimogata Seikei Geka Clinic	(芳田) Yoshida	35-5252
Harada Naika Clinic	Ōya	36-0520
Kangawa Clinic	Aokubo	34-5151
Saitō Geka lin	Aokubo	35-0887
Aozora Clinic	Uedahara	75-1100

Região (chiiki) de Ueda	Bairro	Telefone
Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara	28-1211
Ikeda Clinic	Uedahara	22-5041
Uedahara Life Clinic	Uedahara	22-0873
Uedahara Ladies and Maternity Clinic	Uedahara	26-3511
Hibi Yūichi Clinic	Uedahara	21-0721
Koizumi Clinic	Koizumi	81-0088
Iijima lin	Tsuiji	22-5011
Tsuiji Naika Shōkaki Ka Clinic	Tsuiji	29-8686
Mori Locomo Clinic	Shimonogō	38-1313
Yamada Naika lin	Shimonogō	26-8181
Research Park Clinic	Shimonogō	37-1133
Kōda Clinic	Koaso	38-3065
Kawanishi lin	Hoya	38-2811
Gono lin	Kojima	38-0101
Shioda Byōin	Nakano	38-2221
Hashimoto lin	Maita	38-2033
Yamagiwa Naika lin	Bessho Onsen	38-7388
Wakata Naika	Shinmachi	38-2540
Kawanishi Seikyō Shinryōjo	Nikoda	31-1411

Região (chiiki) de Maruko	Bairro	Telefone
Kekeyu Byōin	Kekeyu Onsen	44-2111
Misayama Byōin	Kekeyu Onsen	44-2321
Tsukahara Clinic	Shiokawa	75-5544
Kishi lin	Kamimaruko	42-2679
Tsukahara lin	Kamimaruko	42-5558
Nakayama lin	Nakamaruko	42-6501
Maruko Chūō Byōin	Nakamaruko	42-1111
Okiyama lin	Nagase	42-3451
Yamaura Naika Clinic	Nagase	71-0170
Ikuta Jibi inkō Ka lin	Ikuta	41-1187
Ōkubo lin	Ikuta	42-6465

Região (chiiki) de Sanada	Bairro	Telefone
Sanada Clinic	Osa	72-0711
Motohara Clinic	Motohara	72-5550
Kobayashi lin	Soehi	75-3555

Região (chiiki) de Takeshi	Bairro	Telefone
Takeshi Shinryōjo	Shimotakeshi	85-3308

Outras regiões	Bairro	Telefone
Kokuho Yodakubo Byōin	Nagawamachi Furumachi	68-2036

Maiores informações: Ueda Kenkō Suishin Ka, tel. 28-7124 Maruko Hoken Center, tel. 42-1117  
Sanada Hoken Center, tel. 72-9007 Takeshi Kenkō Center, tel. 85-2067

## Outubro é mês de pagamento da ajuda para crianças (Jidō Teate)

O valor referente aos meses de junho, julho, agosto e setembro da ajuda para as crianças (jidō teate) será depositado nas contas bancárias no dia 10 de outubro (terça-feira). Confirme na sua caderneta do banco se o valor foi depositado na sua conta bancária. Se seu filho nasceu recentemente ou se o seu filho com idade de frequentar o chūgakkō (em volta de 15 anos) ou de 0 a 15 anos de idade se mudaram recentemente para a Cidade de Ueda, é necessário preencher o formulário de inscrição, para que possa receber a ajuda. Para os que ainda não fizeram o pedido de inscrição e para aqueles que já estavam recebendo a ajuda no ano passado mas que ainda não entregaram o formulário de cor amarelo-claro que foi enviado pelo correio no fim de junho, favor preenchê-lo e entregá-lo rapidamente, pois não receberá a ajuda enquanto não entregar o formulário preenchido.

Maiores informações:

Na região de Ueda: Ko sodate ko sodachi shien Ka, tel. 23-5106

Na região de Maruko: Shimin Sābisu Ka, tel. 42-1039

Na região de Sanada: Shimin Sābisu Ka, tel. 72-2203

Na região de Takeshi: Shimin Sābisu Ka, tel. 85-2067

## Ajuda financeira do trajeto para Hemodiálise

Ajuda financeira parcial da despesa do trajeto para o hospital, para as pessoas com problemas nos rins, com necessidades de fazer a hemodiálise e que atendam aos requisitos abaixo.

- 1- Residente na cidade e estão fazendo sessões de hemodiálise.
- 2- A distância do trajeto de ida até a instituição médica, superior a 2 km. (ida e volta, superior a 4km)
- 3- Não tenha dívida com os tributos municipais.

Referente ao período de abril a setembro de 2017.

**Solicitação:** apresentar os documentos necessários até 13 de outubro (sexta-feira) nos guichês de atendimento abaixo.

Maiores informações: Prefeitura de Ueda setor Shōgaisha Shien Ka telefone 23-5158, Shimin Sābisu Ka de Maruko tel. 42-1118, Shimin Sābisu Ka de Sanada tel. 72-2203 e Shimin Sābisu Ka de Takeshi tel. 85-2067

## Aula de Pilates para principiantes (total de 6 aulas) Hajimete no Pilatis

É um programa de exercícios para melhorar o condicionamento físico utilizando músculos que são difíceis de serem exercitados durante nossas atividades cotidianas.

**Data:** 13 de outubro até 9 de março de 2018, toda 2ª sexta-feira do mês

**Horário:** 19h até 19h45min

**Local:** Uenogaoka Kōminkan **Professora:** Saori Abe (instrutora certificada de Pilates)

**Público-alvo:** adultos que moram ou trabalham em Ueda **Número de vagas:** primeiros 15 inscritos

**Taxa de participação:** 3.000 (três mil) ienes.

**O que levar:** tapete para ioga, toalha, bebida para hidratação durante os exercícios

**Inscrições:** de 25 de setembro (segunda) a 6 de outubro (sexta), pelo telefone citado abaixo.

**Maiores informações:** Uenogaoka Kōminkan, tel. 24-0659

## Bairros que fazem parte dos distritos de Shioda, Kawanishi, Kawabe • Izumida

**Shioda:** Shimogumi, Fujiyamanakagumi, Narao, Hiraiji, Suzuko, Ishigami, Yanagisawa, Shimonogō, Sakura/ Shimohongō, Higashigoka, Goka, Kamihongō, Nakano, Kamikojima, Shimokojima, Hoya, Gakkaiminami, Maita, Yagisawa, Hachimai, Gakkaikita, Serēno Yagisawa/ Jūnin, Shioda Shinmachi, Higashimaeyama, Nishimaeyama, Tedzuka, Yamada, Nogura.

**Kawanishi:** Nikoda, Oka, Urano, Kōdo, Fujinoki, Uranominamidanchi, Koizumi, Shimomuroga, Kamimuroga, Hibarigaoka.

**Kawabe • Izumida:** Uedahara, Kawabechō, Kuramasu, Kabatake, Shimonojō, Tsuiji, Higashitsuiji, Hanga, Fukuta, Yoshida.

## EXAMES DE SAÚDE REGULARES PARA BEBÊS Não precisa agendar, compareça no dia e local.

Para quem mora na maioria dos bairros da região de Ueda, se o seu bebê tem 4 meses de idade e nasceu entre 16 e 31 de maio de 2017 o próximo exame dele será no dia 4 de outubro de 2017 no Kenkō Plaza Ueda. Nascidos entre 1 e 15 de junho, o exame será no dia 20 de outubro. Apenas para quem mora nos distritos de Shioda, Kawanishi, Kawabe · Izumida, o exame de 4 meses para os nascidos em março de 2017 será no dia 6 de outubro no Kawanishi Kōminkan. Veja lista destes bairros na página 9.

Moradores de Maruko e com bebês nascidos em maio de 2017 o exame de 4 meses será no dia 5 de outubro no Maruko Hoken Center. Moradores de Sanada e com bebês nascidos em maio ou junho de 2017 o exame de 4 meses será no dia 12 de outubro no Sanada Hoken Center. Moradores de Takeshi com bebês nascidos em maio de 2017 o exame de 4 meses será no dia 5 de outubro e preste atenção pois o local de exame não será em Takeshi, será no Maruko Hoken Center. Levar no dia do exame os questionários (que estão no livro do bebê) já preenchidos. Veja abaixo o que precisa levar para o exame do bebê de acordo com a idade dele.

Exame de **4 meses** Levar: caderneta materno-infantil, 2 folhas de questionário que estão no livro do bebê (akachan techō), toalha de banho, livro do bebê (akachan techō) e fralda (se o bebê molhar a fralda, trocar por uma nova).

Exame de **7 meses** Levar: caderneta materno-infantil, questionário (1 folha), livro do bebê, toalha de banho e fralda.

**※Exame de 10 meses para moradores de todos os bairros da região de Ueda (incluindo Shioda, Kawanishi e Kawabe · Izumida):** → Agende um horário em uma das clínicas credenciadas na tabela abaixo.

**Exames de 10 meses para moradores de Maruko, Sanada e Takeshi serão normalmente nos Hoken Center de Maruko e de Sanada ou no Kenkō Center de Takeshi.**

Exame de **10 meses**: Levar: caderneta materno-infantil, 1 folha de questionário (está no akachan techō), toalha de banho, livro do bebê (akachan techō), fralda.

Exame de **1 ano e 6 meses** Levar: caderneta materno-infantil (boshi techō), 3 folhas de questionário preenchidas (estão no akachan techō), toalha de banho, escova dental infantil, livro do bebê (akachan techō), fralda.

Exame de **2 anos**: Levar: caderneta materno-infantil, questionário que está no livro do bebê (akachan techō), escova dental infantil, água para beber, livro do bebê (akachan techō), fralda. Pratinho, copo, garfo ou ohashi. e toalinha.

Exame de **3 anos**: Realizar os exames de visão e audição em casa. Utilize o frasco enviado pelo correio para coletar a urina de manhã. Levar: caderneta materno-infantil (boshi techō), preencher e levar no dia as 3 folhas de questionário preenchidas (estão no akachan techō), toalha de banho, escova dental infantil, livro do bebê (akachan techō)

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores de Ueda (※ com hora marcada)	
Clínicas	Endereço, telefone e Dias de consulta
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1 TEL.26-3511
	Terça, quarta e sexta-feira das 16h~18h
Ueda Byōin	Chūō 1-3-3 TEL.22-3580
	Terça e quarta-feira das 14h~16h
Kamishina Chūō Clinic	Sumiyoshi 397-2 TEL.26-1144
	Terça-feira das 14h~14h30 (Horário sujeito a modificações)
Kōda Clinic	Koaso 1833 TEL.38-3065
	Segunda, terça, quarta e sexta-feira, a partir das 14h30
Sasaki Shōnika lin	Tokiwagi 5-1-19 TEL.27-7700
	Segunda a sexta-feira, a partir das 14h30
Shioda Byōin	Nakano 29-2 TEL.38-2221
	Terça-feira das 15h~17h (Horário sujeito a modificações)
Sugiyama Clinic	Chūō Kita 1-2-5 TEL.26-8200
	Segunda-feira das 15h~16h (Horário sujeito a modificações)
Hori Kodomo Clinic	Nakanojō 800-5 TEL.23-5566
	Terça a sexta-feira de manhã (Horário sujeito a modificações)
Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3 TEL.22-0759
	Terça a sexta-feira 13h (Horário sujeito a modificações)
Murakami lin	Ōte 1-2-6 TEL.22-3740
	Segunda a sexta-feira das 09h~11h30 (Horário sujeito a modificações)
Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1 TEL. 26-8181
	Segunda, terça, quarta e sexta-feira a partir das 15h (1 bebê por dia)
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97 TEL.24-1222
	Recepção de manhã até 11h e à tarde até 17h (fechado às sextas-feiras)

## CALENDÁRIO DOS EXAMES DE SAÚDE REGULARES PARA BEBÊS NO MÊS DE OUTUBRO DE 2017

O horário descrito na tabela é apenas o horário para chegar e entregar o questionário preenchido na recepção. O conjunto de exames demora 2 horas ou mais, portanto compareça com tempo disponível. Dependendo do bairro (jichikai) onde mora na região (chiiki) de Ueda, o exame poderá no Kawanishi Kōminkan ou no Shioda Kōminkan. Para saber quais são os bairros (jichikai) que fazem parte dos distritos (chiku) de Shioda, Kawanishi, Kawabe · Izumida, vide página 9.

Local do Exame na região (chiiki) de Ueda Kenkō Plaza Ueda 1º andar Kenshin Hall Tel. 23-8244

mora em Ueda	Idade do bebê	Data de nascimento e local de moradia	Dia do exame ou aula	Local do exame ou aula	Horário da recepção	
Exame	4 meses	16 a 31 de maio de 2017	4 quarta	Ueda	12:30 até 13:30	
		1 a 15 de junho de 2017	20 sexta			
		Moram em Kawabe, Izumida, Shioda ou Kawanishi e o bebê nasceu em Maio de 2017	6 sexta	Kawanishi		
	1 ano e 6 meses	16 a 31 de março de 2016	12 quinta	Ueda		12:30 até 13:15
		1 a 15 de abril de 2016	25 quarta			
	2 anos (odontológico)	1 a 15 de julho de 2015	11 quarta	Shioda		
		16 a 31 de julho de 2015	26 quinta			
		Moram em Shioda, Kawanishi, e o bebê nasceu em Julho ou Agosto de 2015	18 quarta	Ueda		
	3 anos	1 a 15 de Setembro de 2014	5 quinta	Ueda	12:30 até 13:30	
		16 a 30 de setembro de 2014	27 sexta			
Moram em Shioda ou Kawanishi e o bebê nasceu em agosto ou setembro de 2014		13 sexta	Shioda			
Aula	7 meses	16 a 28 de fevereiro de 2017	4 quarta	Ueda		9:30 até 9:45
		1 a 15 de março de 2017	19 quinta			
		Moram em Kawabe, Izumida, Shioda ou Kawanishi e o bebê nasceu em março de 2017	31 terça	Kawanishi		
	1 ano	1 a 15 de outubro de 2016	10 terça	Ueda		
		16 a 31 de outubro de 2016	25 quarta			
		Mora em Shioda ou Kawanishi e o bebê nasceu em outubro de 2016	23 segunda	Shioda		

Exame de 10 meses somente para quem mora na região (chiiki) de Ueda → Agendar em Ueda na Clínica credenciada em Ueda.
Exames de 10 meses para moradores das regiões de Maruko, Sanada e Takeshi → Exames serão no Hoken/Kenkō Center (vide abaixo)
Data de nascimento entre 16 de novembro a 15 de dezembro de 2016 → Agendar uma consulta para o mês de Outubro de 2017
Exame de 10 meses Agendar em outubro em uma das clínicas credenciadas pela Cidade de Ueda. Lista de clínicas na página 10.

Local do Exame para quem mora em Maruko Maruko Hoken Center Tel. 42-1117

mora em Maruko	Idade do bebê	Data de nascimento	Dia do exame ou aula	Local do exame ou aula	Horário da recepção
Exame	4 meses	maio de 2017	5 quinta	Maruko	12:30 até 13:15
	10 meses	dezembro de 2016	27 sexta		
	1 ano e 6 meses	março de 2016	3 terça		
	2 anos (odontológico)	agosto ou setembro de 2015	17 terça		
Aula	7 meses	março de 2017	26 quinta		9:30 até 9:45

Local do Exame para quem mora em Sanada Sanada Hoken Center Tel. 72-9007

mora em Sanada	Idade do bebê	Data de nascimento	Dia do exame ou aula	Local do exame ou aula	Horário da recepção
Exame	4 meses	maio ou junho de 2017	12 quinta	Sanada	12:30 até 12:45
	1 ano e 6 meses	março ou abril de 2016	27 sexta		12:45 até 13:00
Aula	7 meses	março de 2017	18 quarta		9:30 até 9:40
	1 ano	julho, agosto ou setembro de 2016	4 quarta		

Local do Exame para quem mora em Takeshi Takeshi Kenkō Center Tel. 85-2067 .

mora em Takeshi	Idade do bebê	Data de nascimento	Dia do exame ou aula	Local do exame	Horário da recepção
Exame	4 meses	maio de 2017	5 quinta	※Maruko	12:30 até 13:15
Aula	1 ano	setembro, outubro ou novembro de 2016	23 segunda	Takeshi	9:30 até 9:40

※ Atenção , o exame de 4 meses para quem mora em Takeshi será no Maruko Hoken Center, no dia 5 de outubro.

## Atendimento de emergência

O código de área dos telefones da cidade de Ueda é (0268).

1) **Convulsões** → Chame a ambulância – ligue para 119

2) **Emergências noturnas que não possam esperar até a manhã seguinte**

→ **com certeza telefone, antes de dirigir-se ao local**

Pediatria (shōnika) 21-2233 (até 15 anos) Clínica Geral (naika) 21-2280 (16 anos ou mais),

**Horário de atendimento:** 20h às 22h30 **Fechado:** 14 a 16 de agosto e 30 de dezembro a 03 de janeiro.

**Local:** Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21.

Prédio do lado esquerdo antes da cancela de entrada no estacionamento do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin)

**Levar:** Cartão do seguro de saúde (Kenkō Hokenshō), dinheiro.

Se tiver, levar a carteirinha verde Fukushi Iryō Jyukyūsha Shō, kusuri techō (caderneta de remédios)

3) **Após 22:30h ou feriados** → Ligue para corpo de bombeiros (em japonês)

Honbu (0268) 26-0119 / Nanbu (0268) 38-0119 / Tōhoku (0268) 36-0119 / Kawanishi (0268) 31-0119

4) Dentista (**apenas para casos de emergência**) nos feriados → **Horário:** de 9h às 15 horas

**Local:** Centro Odontológico de emergência (Shika Kinkyū Center). **TEL:** 24-8020 **Endereço:** Zaimokuchō 1-3-6

## Médicos de Plantão Domingo e feriados OUTUBRO de 2017

O horário de atendimento é de 9h às 18h.

Dia	Hospital / Clínica	Endereço	Tel.	Especialidade
1 D o m	Shioda Byōin	Nakano 29-2	38-2221	Medicina interna (Naika)
	Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	24-1222	Pediatria
	Harada Naika Clinic	Ōya 513-1	36-0520	Medicina interna (Naika)
	Uedahara Life Clinic	Uedahara 1053-1	22-0873	Medicina interna (Naika)
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	38-2221	Cirurgião e otorrino
	Yamakoshi lin	Kokubu 1015	26-5800	Cirurgião (Geka)
	Satō Ganka Clinic	Kabatake 437	38-2011	Oftalmologista
8 D o m	Yanagisawa Byōin	Chūō Nishi 1-2-10	22-0109	Medicina interna (Naika)
	Kosato Clinic (naika+hifuka)	Kosato 1926-17	28-4111	Med. interna e dermatologista
	Kōda Clinic	Koaso 1833	38-3065	Medicina interna (Naika)
	Hashimoto lin	Maita 1	38-2033	Medicina interna (Naika)
	Kōda lin	Chūō 1-6-24	22-0859	Cirurgião (Geka)
	Watanabe Hifuka Keisei Geka Clinic	Komaki 374-3	29-1112	Dermatologista e Cir. Plástica
	Yoshimatsu Seikei Geka Clinic	Ueda 1776-4	25-2515	Ortopedista
	Kōda Clinic (jibika)	Koaso 1833	38-3065	Otorrinolaringologista
Ueda Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	26-3511	Ginecologia e Obstetrícia	
9 S e g	Murakami lin	Ōte 1-2-6	22-3740	Medicina interna (Naika)
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	27-2737	Medicina interna (Naika)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	75-1100	Medicina interna (Naika)
	Iijima lin	Tsuiji 188	22-5011	Medicina interna (Naika)
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	27-2737	Nefrologista (rins)
	Ueda Seikei Geka Clinic	Tokida 2-15-16	75-7518	Ortopedista
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	75-1100	Cirurgião (Geka)
	Izumi Ganka	Tenjin 3-5-1 Ario 2º andar	75-8641	Oftalmologista
Iijima Jibika Inkō Ka lin	Ōte 1-1-78	22-1270	Otorrinolaringologista	
15 D o m	Ashizawa Naika lin	(芳田) Yoshida 1818-4	35-3330	Medicina interna (Naika)
	Hori Kodomo Clinic	Nakanojō 800-5	23-5566	Pediatria
	Saitō Geka lin	Aokubo 1177	35-0887	Cirurgião (Geka)
	Mori Locomo Clinic	Shimonogō Otsu 346-7	38-1313	Cirurgião (Geka)
	Imai Ganka lin	Shimonogō Otsu 346-6	38-1700	Oftalmologista
	Kanai lin (jibika)	Kokubu Niōdō 1122-1	22-9716	Otorrinolaringologista
	Tsunoda Sanfujinka Naika lin	Ueda 1210-3	27-7760	Ginecologia e Obstetrícia
22 D o m	Ueda Byōin	Chūō 1-3-3	22-3580	Medicina interna (Naika)
	Satō Ichō Ka Naika	Chūō 1-8-20	22-2342	Gastroenterologista
	Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	26-8181	Medicina interna (Naika)
	Ueda Byōin	Chūō 1-3-3	22-3580	Cirurgião (Geka)
	Kangawa Clinic	Aokubo 1144-1	34-5151	Cirurgião (Geka)
	Kawanishi Seikyō Shinryōjo	Nikoda 357-1	31-1411	Cirurgião (Geka)
	Matsutaka Ganka	Tokida 2-33-11	22-0809	Oftalmologista
	Akiwa Hifuka	Akiwa 310-15	28-5177	Dermatologista
	Nagashima Jibi inkō Ka lin	Nakanojō 536-6	23-8734	Otorrinolaringologista
29 D o m	I Naika Clinic	Kosato 166-1	21-3737	Medicina interna (Naika)
	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	81-0088	Medicina interna (Naika)
	Kobayashi Nō Shinkei Geka Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	22-6885	Neurocirurgião
	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	28-1211	Medicina da Dor
	Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	21-0606	Oftalmologista
	Asamura Jibi inkō Ka Clinic	Akiwa 304-5	28-8733	Otorrinolaringologista
	Ueda Shiritsu Sanfujinka Byōin	Midorigaoka 1-27-32	22-1573	Ginecologia e Obstetrícia